

Индия – новый ареал на карте полевых исследований

Юлия Мазурова

Институт языкознания РАН

В докладе речь пойдёт об опыте полевого исследования индоарийских идиомов группы химачали (в литературе также «западные пахари»), распространённых в округе Куллу, штат Химачал-Прадеш, Индия. Будут отражены наиболее важные результаты, в том числе материалы экспедиции 2017 года.

Индология в России имеет давние традиции, однако она направлена в первую очередь на изучение древних и средних индоарийских языков [Елизаренкова 2004], а также диахронических аспектов новоиндоарийских языков [Kulikov 2013]. Есть достаточно много исследований по культуре, философии, этнографии Индийского субконтинента, появляются публикации по индийской филологии, изучению литературных и исторических памятников. Собственно лингвистические работы, например, [Khokhlova 2000, 2004; Липеровский 2009] пишутся по большей части на материале крупных индоарийских языков, имеющих долгую историю изучения в нашей стране – хинди и его близкие диалекты, панджаби, бенгали. Типологические исследования, например [Зограф 1976; 1990; Cardona, Jain 2003; Masica 1993], которые для своих целей могут использовать только подробные грамматические описания, также обычно ограничиваются крупными индоарийскими языками. Между тем, в одной только Индии есть несколько сотен индоарийских диалектов, про которые мало что известно, так как носителей у них немного (десятки или даже сотни тысяч – это ведь мало для перенаселённой Индии), а по индийской традиции они считаются самими носителями, а зачастую и индийскими лингвистами «диалектами хинди», деревенскими разновидностями общенационального языка, не достойными слишком пристального внимания.

Местные языки используются в основном как средство бытового общения, и их изучение возможно только методами полевой лингвистики. Малые языки в Химачал-Прадеше, как и везде в мире, вытесняются большими и более престижными, хотя до полного исчезновения, к счастью, пока далеко, чему способствует ряд факторов: удаленная горная местность, относительно большое количество носителей, преимущественно сельский тип расселения и традиционный образ жизни. Однако процессы глобализации идут везде, и то, что хорошо для отдельных людей и общества (повышение уровня образования и уровня жизни), не так уж хорошо для малых языков: получая образование на хинди, носители малых языков начинают меньше общаться на своих родных, привнося в них лексику и грамматику хинди. Так постепенно исчезают архаичные индоарийские черты, сохранившиеся в диалектах химачали в силу достаточно изолированного проживания их носителей в горах, а также следы возможных языковых контактов с носителями других языковых семей (дардскими, нуристанскими, тибетскими). Таким образом, для лингвистов будут потеряны существенные пласты грамматической и лексической информации. Именно поэтому подробное описание этих языков актуально именно сейчас, пока они ещё сохраняют своё своеобразие. Необходимо документирование, выполненное на современном уровне, с использованием современных технологий (звуковые словари, глоссированные тексты с аудио- и видеозаписями и т.п.). Кроме того, важно изучить фольклор, материальную и духовную культуру этих народностей, а без знания местных языков это сделать затруднительно.

Библиография

- Языки мира: Индоарийские языки древнего и среднего периодов / Редколл.: Т.Я. Елизаренкова и др. М., 2004.
- Зиграф Г. А. Морфологический строй новых индоарийских языков. М.: Наука, 1976.
- Зиграф Г. А. Языки Южной Азии. М.: Наука, 1990.
- Khokhlova L. V. Typological Evolution of New Indo-Aryan Languages // Berliner Indologische Studien. 2000. Vol. 13. P. 117–142.
- Khokhlova L. V. Resultative Structures in Russian, Hindi-Urdu and Punjabi // Indian Journal of Russian Language, Literature and Culture, Delhi, JNU publication. 2004. Vol. 5. P. 20–46.
- Kulikov L. Reconstructing passive and voice in Proto-Indo-European Proto-Indo-European Syntax and its Development // Journal of Historical Linguistics 2013, 3:1. 3p. 98–121.
- Cardona, Jain (eds), The Indo-Aryan languages (Routledge Language Family Series; 2), 2003.
- Masica, C. P. The Indo-Aryan Languages. Cambridge University Press, 1993.
- Хохлова Л.В. Каузативные глаголы в западных новоиндийских языках (хинди-урду, панджаби, гуджарати, раджастхани) // Вестник Московского Университета, 2010, №3.
- Липеровский В.П. Очерк грамматики современного авадхи. Москва, 2009.